

L

LANGUES

5es Assises européennes du plurilinguisme

Bucarest, 23 Mai 2019

Matthieu BOUSSICHAS

Dimension économique des langues

Depuis 2012, la Ferdi travaille sur :

- Le poids du français dans le monde
 - L'impact de l'appartenance à l'espace francophone
 - L'impact de l'appartenance à d'autres espaces linguistiques
 - L'impact économique des langues
- ➔ Mélange de revue de littérature et de travaux économétriques

L'impact économique des langues

Chapitre 1: Les distances linguistiques et leurs effets sur le comportement économique

Victor Ginsburgh

Chapitre 2: Langues, commerce, bien-être et francophonie

Jacques Mélitz

Chapitre 3: Poids économique de la francophonie: son impact via l'ouverture commerciale

Céline Carrère et Maria Masood

Chapitre 4: La valeur des langues dans l'activité professionnelle

François Grin



Que sait-on des liens entre économie et espaces linguistiques ?

- 1. A l'échelle macroéconomique :
 - Impact sur les échanges commerciaux
 - Impact sur les flux d'investissements directs étrangers
 - Impact sur les flux migratoires

- 2. A l'échelle microéconomique

A l'échelle macroéconomique : Impact sur les flux commerciaux

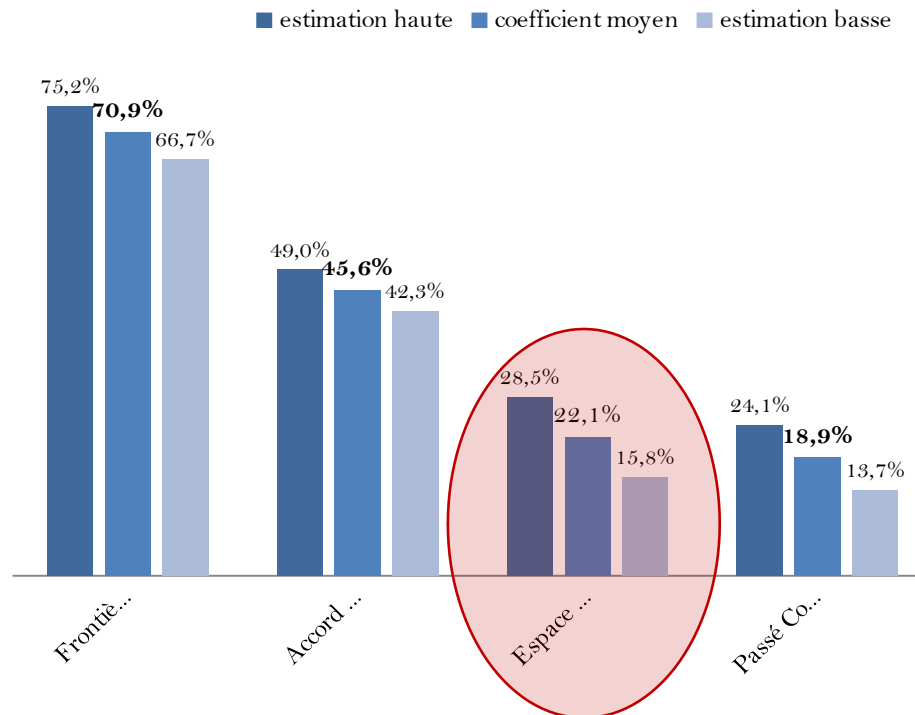
- Influence la plus évidente : potentiel de marché
- Absence de langue commune = coût de transaction
- Barrière linguistique assimilée à une taxe de 7%
- Autre effet d'une langue commune : la confiance
- Estimations économétriques (modèle de gravité) :
 - Le partage d'une langue commune augmente en moyenne d'environ **40%** le commerce bilatéral (selon les études)
 - Cas de l'espace francophone : + 22 % de commerce
Effet + fort en temps de crise éco.
 - Proximité culturelle → commerce + intense et + résilient

Impact de l'EF sur l'économie: Quelle part peut-être attribuée au partage de la langue française?

Objectif

- ↪ Distinction entre les différents déterminants du commerce bilatéral
- ↪ Modèle de gravité
- ↪ Echantillon de 153 pays dont les 33 pays francophones (plus de 300 000 données)

Comparaison de l'impact de différents déterminants sur le commerce bilatéral, 1995-2006



Impact de l'EF sur l'économie: Quelle part peut-être attribuée au partage de la langue française?

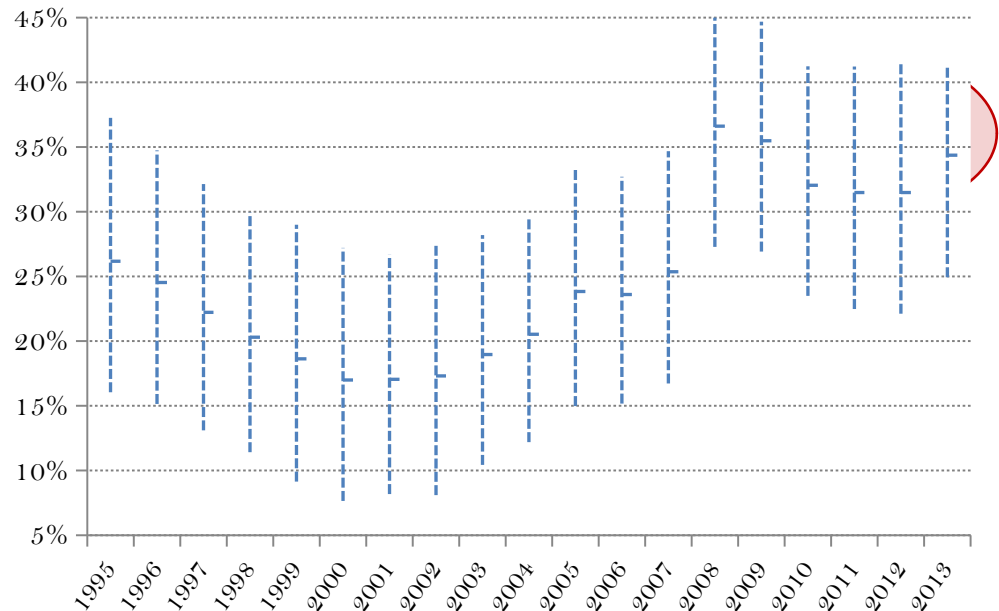
Etape 1: Commerce bilatéral

D

à l'espace francophone sur le commerce

↪ Impact décroissant durant la décennie 1995-2006 sur le commerce bilatéral 26%

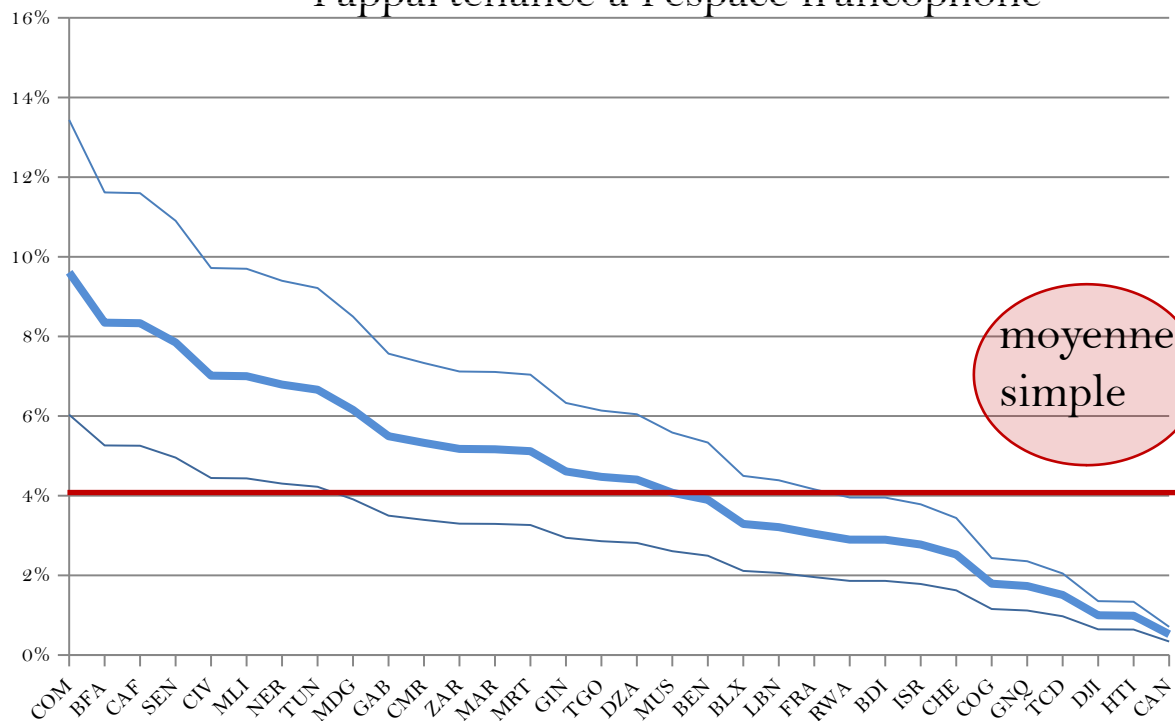
↪ Le commerce intra-EF semble avoir mieux résisté, toutes choses égales par ailleurs, que le commerce avec les pays non francophones



Impact de l'EF sur l'économie: Quelle part peut-être attribuée au partage de la langue française?

Etape 2: Taux d'ouverture

Accroissement du taux d'ouverture du fait de l'appartenance à l'espace francophone



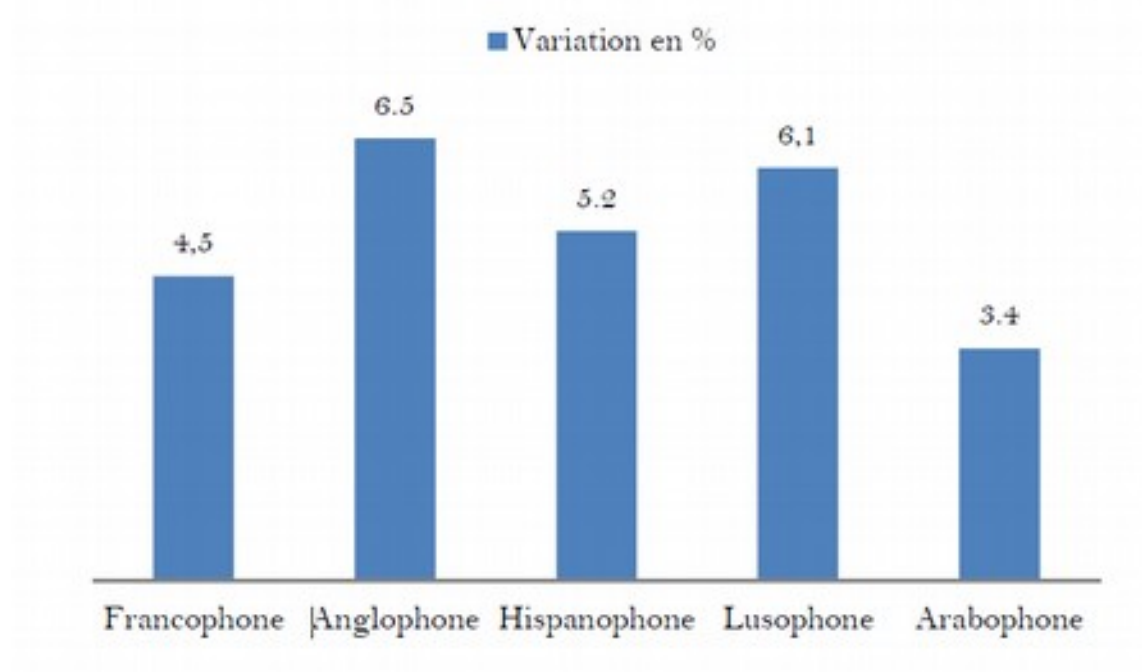
En moyenne, ces dernières années, l'existence de l'EF permet d'accroître

↪ La part du commerce entre pays de l'EF

↪ Le taux d'ouverture des pays de l'EF de 4.5%

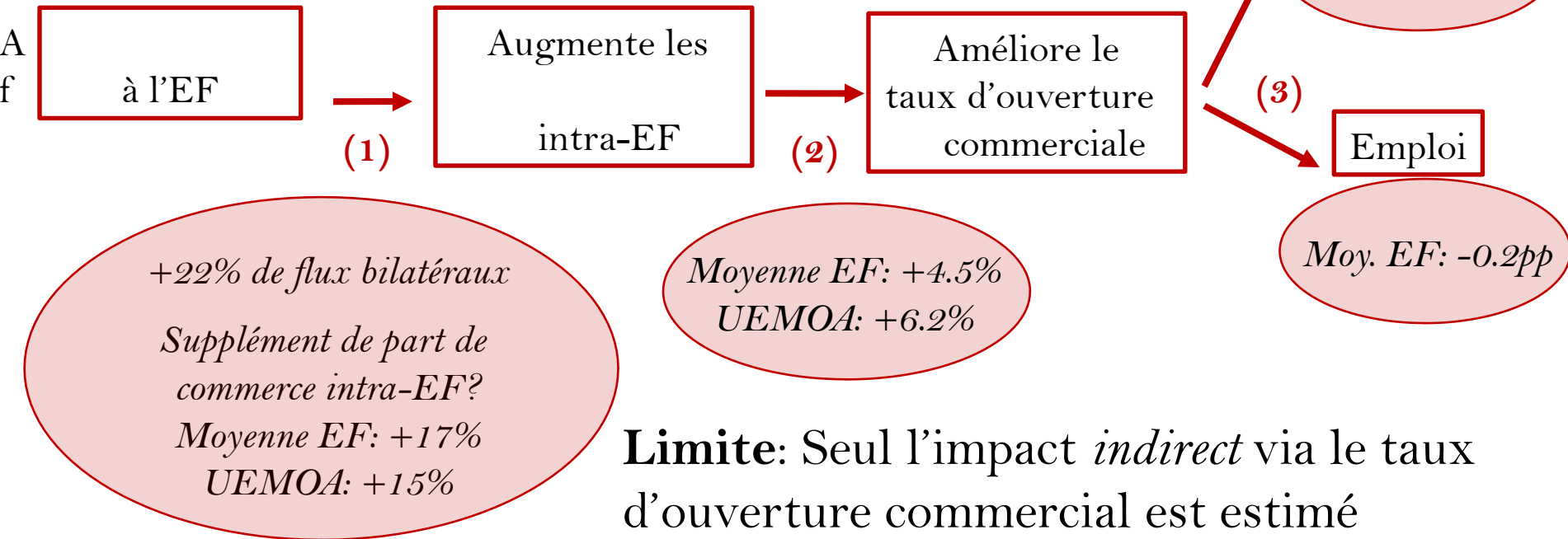
Impact des espaces linguistiques sur l'économie:

Comparaison des impacts sur le taux d'ouverture commerciale



Impact de l'EF sur l'économie: Quelle part peut-être attribuée au partage de la langue française?

Conclusion



A l'échelle macroéconomique : Impact sur les investissements directs étrangers (IDE)

- Partage d'une langue commune → Augmentation significative des flux d'IDE
- Toutes choses égales par ailleurs : + 80 % !
- Les flux d'IDE sont donc plus intenses en langue que les flux commerciaux

A l'échelle macroéconomique : Impact sur les flux migratoires

- Absence de langue commune = coût social et éco.
- Pays d'origine : Corrélation positive entre proximité linguistique et taux d'émigration
- Pays d'accueil : corrélation négative entre sa diversité linguistique et son taux d'immigration
- La proximité linguistique favorise la fuite des cerveaux

A l'échelle microéconomique

- Intérêt des individus et entreprises à acquérir des compétences en langues étrangères
- Estimation du différentiel de revenu du travail

TABLEAU 2: ESTIMATION DES DIFFÉRENTIELS NETS DE REVENU DU TRAVAIL PAR CATÉGORIE LINGUISTIQUE, QUÉBEC, HOMMES ET FEMMES, 1970 ET 2000

qui peut être attribué aux compétences linguistiques :

ANNÉE ET GENRE ↓	HOMMES 1970	HOMMES 2000	FEMMES 1970	FEMMES 2000
LANGUE GROUP ↓				
Anglophones unilingues	10.11	-18.06	ns	ns
Anglophones bilingues	16.99	ns	ns	7.40
Francophones bilingues	12.61	12.20	9.73	17.04
Allophones anglophones	ns	-30.10	ns	ns
Allophones francophones	ns	-33.88	22.82	-19.10
Allophones bilingues	6.03	-11.78	11.10	5.32

Tous les coefficients mentionnés sont statistiquement significatifs au seuil de 5%. « ns » : non significatif au seuil de 5%.
Catégorie de référence: francophones unilingues. Source: Vaillancourt, Lemay et Vaillancourt (2007), tableaux 3 et 4.

On relève, par rapport aux chiffres du tableau précédent, plusieurs changements majeurs, e

A l'échelle microéconomique

- Conclusion de l'étude sur l'espace francophone :

Le plurilinguisme permet, au-delà des avantages macroéconomiques mentionnés précédemment, d'améliorer les performances microéconomiques des agents

- Importance de valoriser les compétences linguistiques sur le marché du travail
- Un des messages du livre : la défense de la francophonie ne doit pas s'interpréter comme un frein à l'apprentissage de l'anglais dans les pays francophones. Au contraire...

CT ECONOMIQUE DES LANGUES

5es Assises européennes du plurilinguisme

Bucarest, 23 Mai 2019

Matthieu BOUSSICHAS

Dimension économique des langues

Depuis 2012, la Ferdi travaille sur :

- Le poids du français dans le monde
- L'impact de l'appartenance à l'espace francophone
- L'impact de l'appartenance à d'autres espaces linguistiques
- L'impact économique des langues

→ Mélange de revue de littérature et de travaux économétriques

L'impact économique des langues



Chapitre 1: Les distances linguistiques et leurs effets sur le comportement économique
Victor Ginsburgh

Chapitre 2: Langues, commerce, bien-être et francophonie
Jacques Mélitz

Chapitre 3: Poids économique de la francophonie: son impact via l'ouverture commerciale
Céline Carrère et Maria Masood

Chapitre 4: La valeur des langues dans l'activité professionnelle
François Grin

Que sait-on des liens entre économie et espaces linguistiques ?

- 1. A l'échelle macroéconomique :
 - Impact sur les échanges commerciaux
 - Impact sur les flux d'investissements directs étrangers
 - Impact sur les flux migratoires
- 2. A l'échelle microéconomique

A l'échelle macroéconomique : Impact sur les flux commerciaux

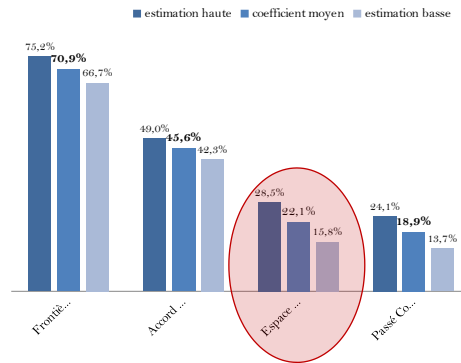
- Influence la plus évidente : potentiel de marché
- Absence de langue commune = coût de transaction
- Barrière linguistique assimilée à une taxe de 7%
- Autre effet d'une langue commune : la confiance
- Estimations économétriques (modèle de gravité) :
 - Le partage d'une langue commune augmente en moyenne d'environ **40%** le commerce bilatéral (selon les études)
 - Cas de l'espace francophone : + 22 % de commerce
Effet + fort en temps de crise éco.
 - Proximité culturelle → commerce + intense et + résilient

Impact de l'EF sur l'économie: Quelle part peut-être attribuée au partage de la langue française?

Objectif

- ↳ Distinction entre les différents déterminants du commerce bilatéral
- ↳ Modèle de gravité
- ↳ Echantillon de 153 pays dont les 33 pays francophones (plus de 300 000 données)

Comparaison de l'impact de différents déterminants sur le commerce bilatéral, 1995-2006



6

Le partage de la langue française (EF_{ij}) permet de promouvoir le commerce bilatéral de manière significative: **en moyenne sur la période pré-crise de 1995-2006, les flux commerciaux entre deux pays de l'espace francophone sont supérieurs d'environ 22 %** ($100 * (\exp(0,20) - 1)$) **à ceux d'une paire de pays ayant des caractéristiques comparables** (même population, même richesse par habitant, partage d'un passé colonial, membre d'un même accord commercial, etc.) **mais n'appartenant pas à l'espace francophone.**

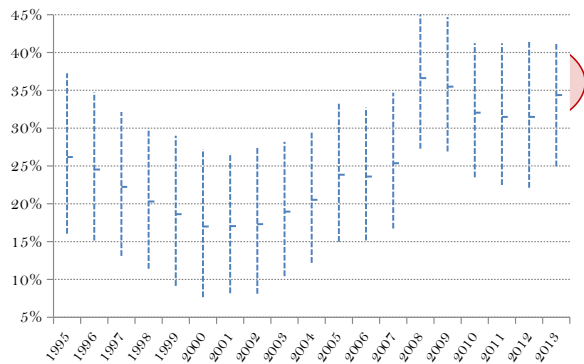
Impact de l'EF sur l'économie: Quelle part peut-être attribuée au partage de la langue française?

Etape 1: Commerce bilatéral

Ille de l'impact de l'appartenance

- ↳ Impact décroissant durant la décennie 1995-2006 sur le commerce bilatéral 26%
- ↳ Le commerce intra-EF semble avoir mieux résisté, toutes choses égales par ailleurs, que le commerce avec les pays non francophones

à l'espace francophone sur le commerce



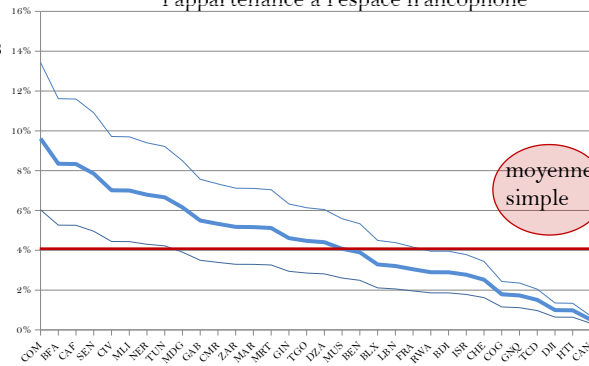
Impact de l'EF sur l'économie: Quelle part peut-être attribuée au partage de la langue française?

Etape 2: Taux d'ouverture

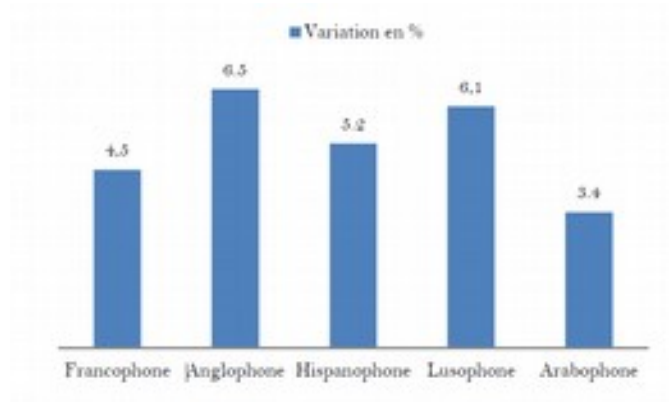
Accroissement du taux d'ouverture du fait de l'appartenance à l'espace francophone

En moyenne, ces dernières années, l'existence de l'EF permet d'accroître

- ↳ La part du commerce entre pays de l'EF
- ↳ Le taux d'ouverture des pays de l'EF de 4.5%

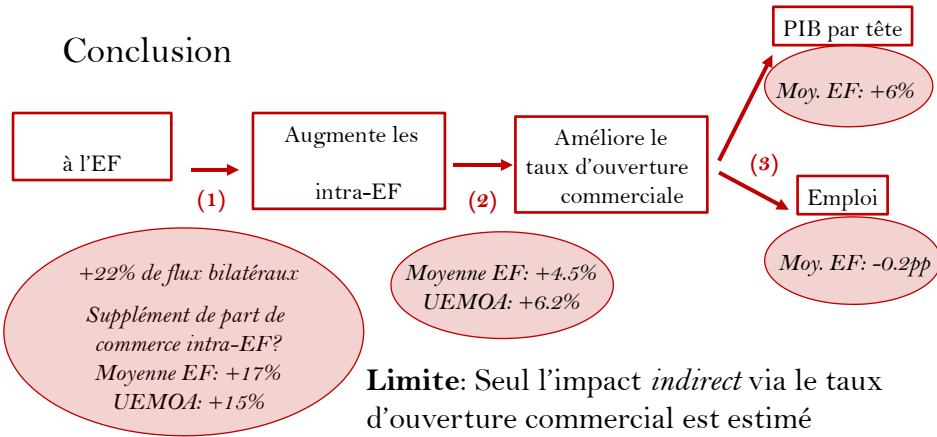


Impact des espaces linguistiques sur l'économie: Comparaison des impacts sur le taux d'ouverture commerciale



Impact de l'EF sur l'économie: Quelle part peut-être attribuée au partage de la langue française?

Conclusion



A l'échelle macroéconomique : Impact sur les investissements directs étrangers (IDE)

- Partage d'une langue commune →
Augmentation significative des flux d'IDE
- Toutes choses égales par ailleurs : + 80 % !
- Les flux d'IDE sont donc plus intensifs en langue que les flux commerciaux

A l'échelle macroéconomique : Impact sur les flux migratoires

- Absence de langue commune = coût social et éco.
- Pays d'origine : Corrélation positive entre proximité linguistique et taux d'émigration
- Pays d'accueil : corrélation négative entre sa diversité linguistique et son taux d'immigration
- La proximité linguistique favorise la fuite des cerveaux

A l'échelle microéconomique

- Intérêt des individus et entreprises à acquérir des compétences en langues étrangères
- Estimation du différentiel de revenu du travail qui peut être attribué aux compétences linguistiques :

ANNÉE ET GENRE	HOMMES 1970	HOMMES 2000	FEMMES 1970	FEMMES 2000
Anglophones unilingues	10.11	-18.06	ns	ns
Anglophones bilingues	16.99	ns	ns	7.40
Francophones bilingues	12.61	12.20	9.73	17.04
Allophones anglophones	ns	-30.10	ns	ns
Allophones francophones	ns	-33.88	22.82	-19.10
Allophones bilingues	6.03	-11.78	11.10	5.32

Tous les coefficients mentionnés sont statistiquement significatifs au seuil de 5%. « ns » : non significatif au seuil de 5%.
 Catégorie de référence: francophones unilingues. Source: Vaillancourt, Lemay et Vaillancourt (2007), tableaux 3 et 4.

On relève, par rapport aux chiffres du tableau précédent, plusieurs changements majeurs, e

A l'échelle microéconomique

- Conclusion de l'étude sur l'espace francophone :
Le plurilinguisme permet, au-delà des avantages macroéconomiques mentionnés précédemment, d'améliorer les performances microéconomiques des agents
- Importance de valoriser les compétences linguistiques sur le marché du travail
- Un des messages du livre : la défense de la francophonie ne doit pas s'interpréter comme un frein à l'apprentissage de l'anglais dans les pays francophones. Au contraire...